

Происхождение
и значение
некоторых
фразеологизмов

XVI - XVII веках началась колонизация Америки, и туда потоком хлынули из Европы неудачники, искатели приключений и люди, жаждавшие быстрого обогащения. Некоторым из них действительно улыбалось счастье, они богатели, а затем помогали родственникам, терпевшим нужду, - не только близким, но и дальним. В литературе XVIII - XIX веков одним из излюбленных героев стал "американский дядюшка", который выручал из беды своих бедных племянников. Так появилось выражение "у него американский дядюшка нашелся", что в переносном смысле стало означать "ему неизвестно откуда повезло".



Аника - воин

В одном из произведений русской народной поэзии ("духовном стихе") рассказывается о воине, который гордился своей силой и хитростью, но, встретив Смерть, испугался и был ею побежден.

Имя Аника состоит из двух частей: а-ника («Ника» - богиня победы в греческой мифологии, «а» - сокращение от "анти"). Оно стало символом задиры, хвастающегося силой, а на деле не умеющего постоять за себя.

*"Эх вы, Аники- воины!
Со стариками, с бабами
Вам только воевать!"*

Н.А. Некрасов

«Кому на Руси жить хорошо»



И.Е.Репин "Давид и Голиаф"

Аннибалова клятва

Твердая решимость быть непримиримым в отношении чего-то, бороться до конца.

От имени карфагенского полководца Аннибала (или Ганнибала, 247 - 183 г. до н. э.), который, по преданию, девятилетним мальчиком поклялся перед алтарем, дав отцу клятву сражаться с Римом до конца своей жизни. Он сдержал свое слово: во время Второй Пунической войны (218 - 210 г. до н.э.) войска под его командованием нанесли ряд тяжелых поражений войскам Рима.

"Мне необходимо было удалиться от врага моего затем, чтобы из самой моей дали сильнее напасть на него... Враг этот был - крепостное право. Под этим именем я собрал и сосредоточил все, против чего я решил бороться до конца - с чем поклялся никогда не примиряться. Это была моя аннибалова клятва".

И.С. Тургенев



К.П.Брюлов "Прерванное свидание"

Бочка Данаид

По древнегреческому мифу, 50 сыновей Египта (царя Египта) захотели взять в жены 50 дочерей Даная, царя Ливии, своего дяди, но получили отказ. Боясь мести, Данай и его дочери на корабле бежали в Аргос. Но сыновья Египта нашли их. Данай в союзе с царем Пеласгом из Аргоса оказал сопротивление, но потерпел поражение и был вынужден отдать им в жены своих дочерей. В первую же ночь Данаиды по совету отца убили своих мужей. Лишь одна из них, Гиперместра, не послушалась отца. За это преступление 49 сестер после смерти были приговорены в аду вечно наполнять водой бездонную бочку.



Курбе "Веяльщицы"

"Ведь жажда к богатству... это - современная бочка Данаид... Сколько туда ни лейте, все будет мало".

Г.П. Данилевский, «Девятый вал»

Бочка Диогена

Древнегреческий философ-киник Диоген Синопский (около 400 - 325 г.г. до н.э.) презрительно относился к общественным устоям. Несмотря на знатное происхождение, он вел нищенский образ жизни, призывал других довольствоваться малым в быту и жить скромно. Обитал в глиняной бочке, из вещей имел одну только кружку, которую всегда носил с собой. Уже в старости, увидев мальчика, пьющего из пригоршни, Диоген хлопнул себя по лбу: "А я-то, старый дурак!" - и выбросил из котомки кружку. Он не признавал никаких законов, считая себя гражданином мира - космополитом. Афиняне любили Диогена и считали его достопримечательностью своего города. Посмотреть на него приходили люди со всей Греции.

*" Человек должен жить с людьми,
Михайло Михалыч! Что за охота сидеть,
как Диоген в бочке!"*
И.С. Тургенев «Рудин»



И.Ф.Тупылев "Диоген перед Македонским"

Французский философ XIV века Жан Буридан доказывал, что поступки живых существ зависят не от их воли, а от внешних причин. Он приводил в пример голодного осла, по обе стороны от морды которого на одинаковых расстояниях кладут две абсолютно равные охапки сена. Осел должен будет умереть с голоду, потому что он не сможет сделать выбор между двумя охапками сена. История умалчивает, производили ли такой опыт с ослом, но с тех пор нерешительных людей называют "буридановыми ослами".

"Доводов было столько же за, сколько и против (женитьбы); по крайней мере, по силе своей доводы эти были равны, и Нехлюдов, смеясь сам над собой, называл себя буридановым ослом. И все-таки оставался им, не зная, к какой из двух вязанок обратиться".

Л.Н. Толстой. «Воскресенье»

Буриданов осёл



В.М. Васнецов "Витязь у распутья"

Согласно библейской легенде, после потопа у Ноя родились три сына: Сим, Хам и Иафет.

Желая прославиться, увековечить свои имена, потомки Хама решили построить город и в нем башню высотой до небес. Они яростно занялись постройкой. Бог испугался дерзости людей и решил их наказать: он смешал язык строителей так, что они стали говорить на разных языках и перестали понимать друг друга. Началась страшная неразбериха, и строительство башни было прекращено, а люди разошлись в разные стороны. Недостроенный город был назван Вавилоном, что значит "смешение". С тех пор слова "вавилонское столпотворение" обозначают "шум, гам, кавардак".

"- Посмотрели бы вы, в каком виде принял я нынешнее место! Вообразите, что ни один канцелярский не умел порядочно буквы написать... Словом сказать: это был ужас! Столпотворение вавилонское!"

Н.В. Гоголь «Утро делового человека»

Вавилонское столпотворение

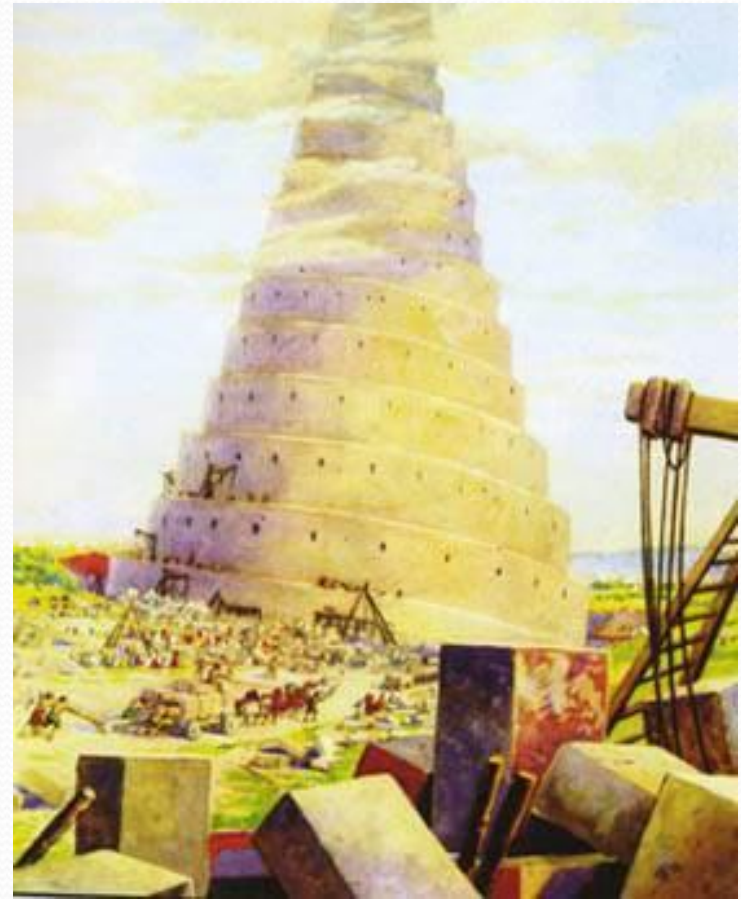


Иллюстрация из "Детской Библии"

Происхождение этого выражения связано с историческим событием. В Париже в ночь на праздник святого Варфоломея (с 23 на 24 августа 1572 года) католики наметили избиение гугенотов - протестантов, сторонников преобразования католической церкви. Ночью у городской ратуши собрались католики, у каждого на рукаве была белая повязка, а на шляпе - белый крест, чтобы узнавать своих в темноте. Все дома гугенотов были отмечены заранее белыми крестами. По сигналу колокола католики врывались в дома и избивали не ожидавших нападения гугенотов. Погибли десятки тысяч человек. С тех пор выражение "варфоломеевская ночь" стало иносказательным и означает всякое внезапное массовое уничтожение людей.

"По городу уже носились жуткие слухи, что "черная сотня" намерена устроить "московскую варфоломеевскую ночь", напасть на "врагов царя и отечества" - на Максима Горького и на Художественный театр".

Н.Д. Телешов «Записки писателя»

Варфоломеевская ночь



Иллюстрация из книги

Гол как сокол

В старину для взятия осажденных городов использовали стенобитные орудия, которые назвались "сокол". Это было окованное железом бревно или чугунный брус, укрепленный на цепях. Раскачивая его, ударяли по стенам и разрушали их. Образное выражение "гол как сокол" означает "беден до последней крайности, негде взять денег, хоть головой бейся об стену".

"Троекуров часто говаривал Дубровскому: Слушай, брат Андрей Гаврилович: коли в твоём Володьке будет путь, так отдам за него Машу; даром что он гол как сокол".
А.С. Пушкин «Дубровский»



Иерихонская труба

Выражение связано с библейским мифом о том, как евреи на пути из египетского плена в Палестину осадили город Иерихон, обнесенный очень прочными стенами. Шесть дней утром и вечером по приказу израильских священников воины трубили в священные трубы, обходя город. На седьмой день стены не выдержали и рухнули, Иерихон был взят. "Иерихонской трубой" теперь называют ужасно громкий по силе и неприятный по тону голос.

*"Голос тетушки! Иерихонская труба!
Верно опять что-нибудь не по ней".
Д.В. Григорович «Замшелые люди»*

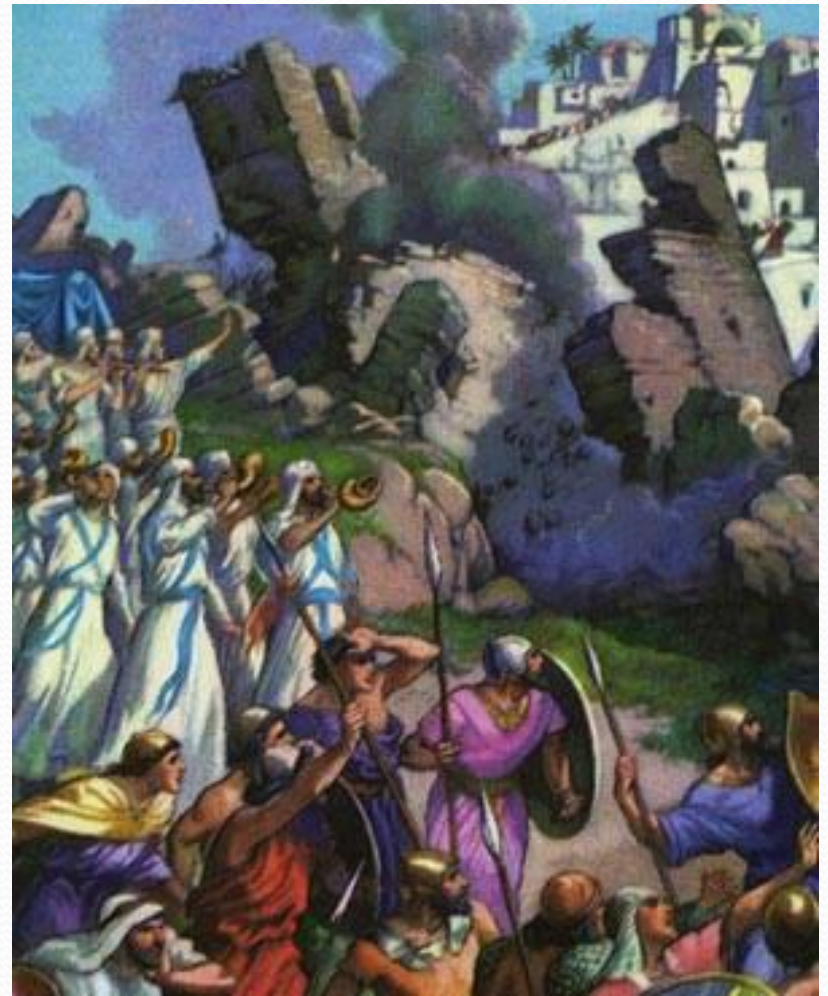


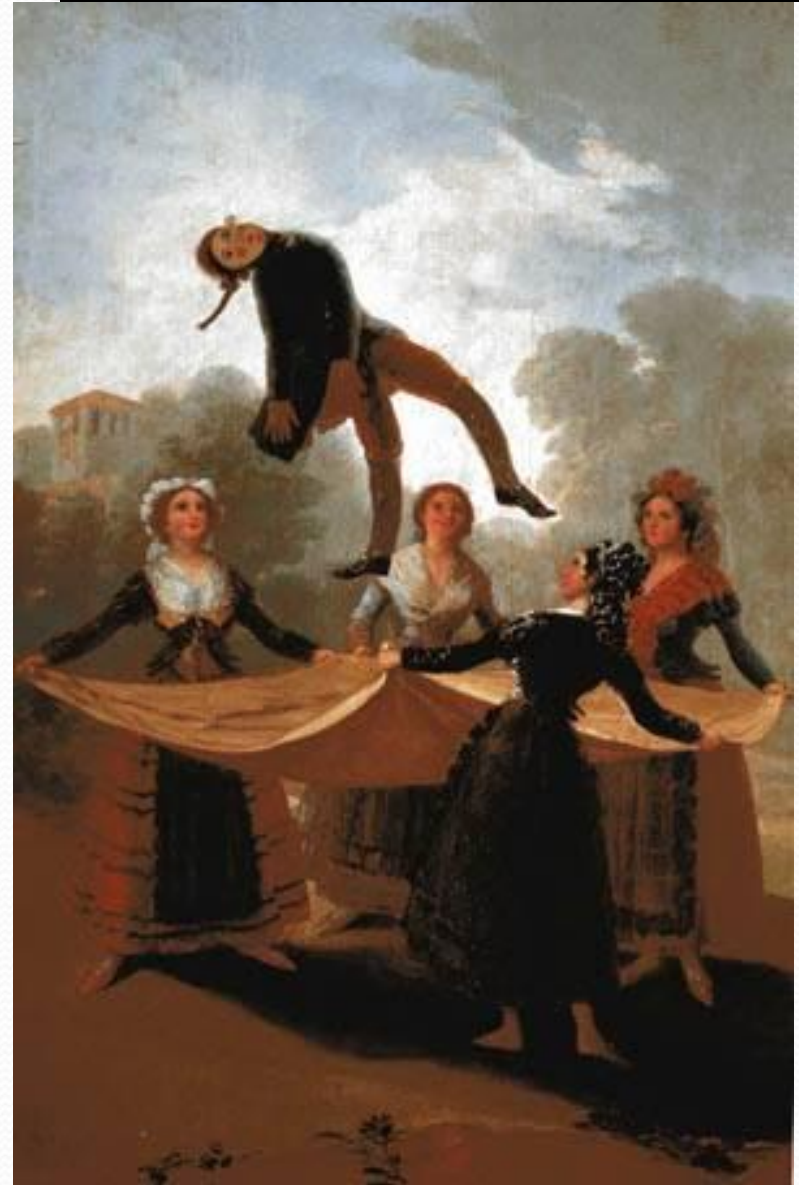
Иллюстрация из "Детской Библии"

Играть в бирюльки

В старину на Руси была распространена игра в "бирюльки". Она заключалась в том, чтобы с помощью небольшого крючка вытащить, не задев остальные, одну за другой из кучи все бирюльки - всевозможные маленькие игрушечные вещицы: топорики, рюмочки, корзиночки, бочоночки. Так проводили время в долгие зимние вечера не только дети, но и взрослые. Со временем выражение "играть в бирюльки" стало означать пустое времяпрепровождение.

"Ведь я пришел в мастерскую работать, а не сидеть сложа руки да играть в бирюльки".

М.В. Новорусский «Записки шлиссельбуржца»



Гойя "Соломенная кукла"

Иудин поцелуй

Согласно евангельской легенде, у Иисуса Христа было двенадцать учеников – апостолов. Иудейские первосвященники хотели убить Иисуса, и один из апостолов, Иуда Искариот, предложил им выдать учителя за определенную плату. Первосвященники обещали ему 30 сребреников, на что Иуда с радостью согласился. Он привел стражу в Гефсиманский сад, где находился Иисус, и сказал: "Кого я поцелую, того и берите". После этого подошел он к Иисусу и со словами: "Радуйся, учитель" - поцеловал его. Иисуса Христа позже распяли. Так имя Иуды стало символом предателя, а выражение "иудин поцелуй" - лицемерных действий.

"Эта республика обеспечила ему (французскому буржуа) все, во имя чего некогда он направо и налево расточал иудины поцелуи и с легким сердцем предавал отечество в руки первого встречного хищника".

М.Е. Салтыков-Щедрин «За рубежом»



Джотто "Поцелуй Иуды"

Ни рыба ни мясо

В Западной и Центральной Европе XVI века в христианстве появилось новое течение - протестантизм (лат. "протестовать, возражать"). Протестанты, в отличие от католиков, выступали против Папы Римского, отрицали святых ангелов, монашество, утверждая, что каждый человек сам может обращаться к Богу. Их обряды были просты и недороги. Между католиками и протестантами шла упорная борьба. Одни из них в соответствии с христианскими заповедями ели скромное - мясо, другие предпочитали постное - рыбу. Если же человек не примыкал ни к какому движению, то его презрительно называли "ни рыба, ни мясо". Со временем так стали говорить о человеке, не имеющем четко выраженной жизненной позиции, не способном на активные, самостоятельные действия.

"Ларискин избранник оказался так себе, ни рыба, ни мясо - сразу не отгадать, что за человек".

В.Ф. Панова «Времена года»



П.Пикассо "Женщина в шляпе"

До изобретения электричества тяжелый чугунный утюг раскаляли на огне и, пока он не остынет, гладили им белье. Но процесс этот был тяжелым и требовал определенной сноровки, поэтому часто белье "прокатывали". Для этого выстиранное и почти высушенное белье закрепляли на специальной скалке - круглой деревяшке наподобие той, какой раскатывают в настоящее время тесто. Затем с помощью рубеля - изогнутой рифленой доски с ручкой - скалку вместе с накручивающемся на нее бельем катили по широкой плоской доске. При этом ткань натягивалась и выпрямлялась. Профессиональные прачки знали, что хорошо прокатанное белье имеет более свежий вид, даже если стирка прошла не совсем удачно. Так появилось выражение "не мытьем, так катаньем", то есть добиваться результата не одним, так другим способом.

"Всенародные дела, подкупная молва, переменчивость общего мнения до того надоели большей части из них [французов], что всяк старается как-нибудь, не мытьем, так катаньем, составить себе состояние и жить в независимости".

Н.И. Греч «Путевые письма»

Не мытьём,
так катаньем



Э.Дега "Гладильщицы"

Объятия Морфея

В древнегреческой мифологии Морфей - бог сновидений, сын бога сна Гипноса. Обычно его изображали в виде маленького крылатого человечка с сомкнутыми веками и увешанного цветами мака. От имени этого божества произошло и название лекарства - морфий - добываемого из головок мака и применяемого для обезболивания при операциях. С древнейших времен выражение "очутиться в объятиях Морфея", употребляемое с шутливым оттенком, означает уснуть.

*"Земляк мой в номер свой ушел, готовый
упасть в объятия Морфея, - там,
немедленно раздевшись, он, нимало, не думая,
улегся".*

Я.П. Полонский «Братья»



Ф.Лейтон "Пылающий июнь"

1787 году после присоединения Крыма к России Екатерина II захотела совершить путешествие в Крым. Губернатор отвоеванных у Турции земель Григорий Потемкин разослал во все города и населенные пункты по пути следования императрицы предписания срочно навести должный порядок. Позже появились рассказы, что некоторые строения были декорациями, перевозимыми с места на место, за местных жителей выдавались празднично одетые люди, пригнанные издалека, на складах вместо муки в мешках был песок, а одно и то же стадо перегонялось ночью с места на место. Так появилось выражение "потемкинские деревни".

"Встретились в общежитии шоферов, чистом и уютном: стояли аккуратно заправленные койки, на окнах висели марлевые занавески, пол устилали половики... Василий Максимович в душе был очень доволен, однако придирался и ворчал: "Явная потемкинская деревня!"

В.Н. Анжаев «Далеко от Москвы»

Потёмкинские деревни



В.М. Васнецов

Соломенная вдова

Связка соломы у русских, немцев и ряда других народов служила символом заключенного договора: выдачи замуж или купли-продажи. Сломать солому означало разорвать договор, разойтись. Существовал и обычай стелить постель новобрачным на ржаных снопах. Из цветов соломы плели и свадебные венки. Венок (от санскритского слова "вене" - "связка", в значении связка волос) был символом заключения брака. Если муж куда-нибудь надолго уезжал, то говорили, что женщина осталась при одной соломе, так появилось выражение "соломенная вдова".

"Жили рядом две домовладели, обе соломенные вдовы. Мужья в отлучке - а где сам черт не разберет".

Н.Н. Ляшко «Доменная печь»



В.И.Суриков "Утро стрелецкой казни"

Синий чулок

В 1780-е годы в Англии образовался литературный кружок у леди Монтегю, где обсуждались и научные темы. Самым активным и видным членом этого кружка был ученый Бенджамин Стеллингфлит, который всегда носил синие чулки. Когда он пропускал заседание кружка, там говорили:

"Мы не можем жить без синих чулок, сегодня беседа идет плохо - нет синих чулок!" Таким образом, прозвище "синий чулок" первым получил мужчина, а сам кружок стали иронически называть "Обществом синего чулка". Позднее "синим чулком" стали называть женщин, которые интересовались литературой и наукой, пренебрегая домом и семьей.

*"- Что хорошего быть синим чулком.
Синий чулок... Черт знает что! Не женщина и не мужчина, а так, середка на половине, ни то, ни се".*

А.П. Чехов «Розовый чулок»

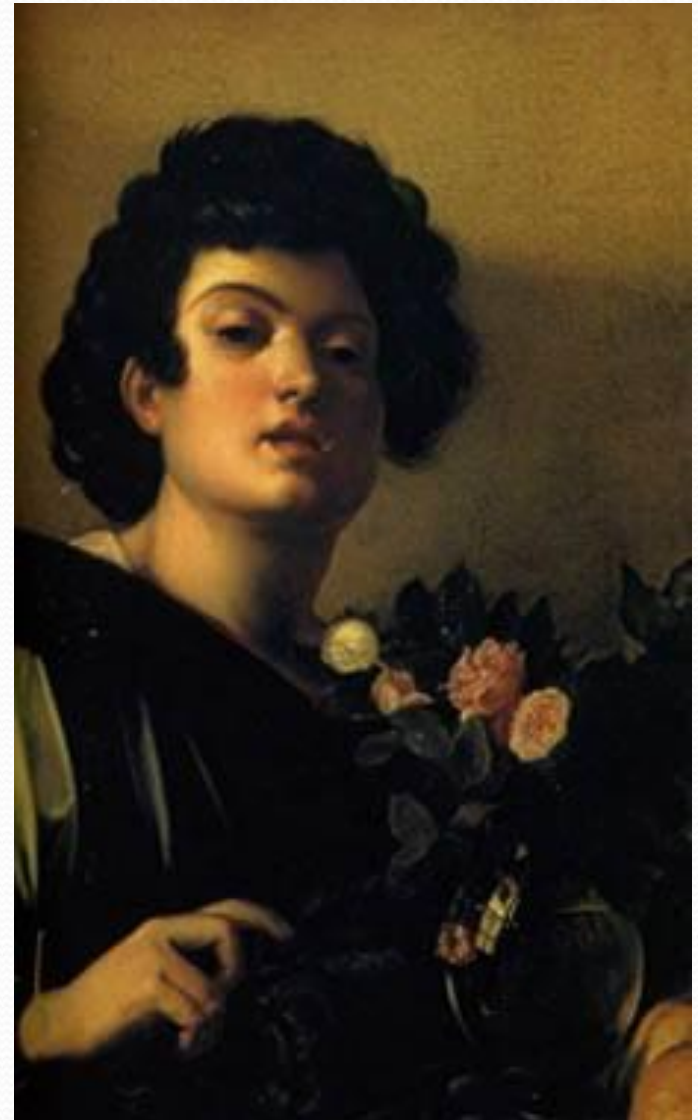


М.Кассат "Читая Фигаро"

Нарцисс

В греческой мифологии Нарцисс - красивый юноша, сын речного бога Кефиса. Он отверг любовь нимфы Эхо, за что был наказан богиней любви Афродитой. Однажды, возвращаясь с охоты, он увидел свое отражение в водном источнике и не смог оторваться от лицезрения своего образа. Он влюбился в самого себя и умер от тоски. Боги превратили его в цветок. Имя Нарцисс стало нарицательным для самовлюбленного человека, любящего себя.

"Человек, занятый самосозерцанием, всегда несколько похож... на Нарцисса".
М. Горький «Еще о черте»



Караваджо "Юноша с вазой и розами"

Танцевать от печки

Выражение стало популярно благодаря роману русского писателя XIX века В.А. Слепцова «Хороший человек». Главный герой романа, "неслужащий дворянин" Сергей Тербенев, возвращается в Россию после долгих странствий по Европе. Он вспоминает, как его в детстве учили танцевать. Все движения Сережа начинал от печки, и, если ошибался, учитель говорил ему: "Ну, ступай к печке, начинай сначала". Тербенев понял, что его жизненный круг замкнулся: начинал он с деревни, потом Москва, Европа, и теперь, дойдя до края, он опять возвращается в деревню, к печке.

"Когда ему [архитектору] заказывали план, то он обыкновенно чертил сначала зал и гостиницу; как в былое время институтки могли танцевать только от печки, так и его художественная идея могла исходить и развиваться только от зала до гостиной".

А.П. Чехов «Моя жизнь»



В.М. Васнецов "Царевна-лягушка"

Тёртый калач

На Руси калач - это пшеничный хлеб в форме замка с дужкой. Тертый калач выпекался из крутого калачного теста, которое долго мяли и терли. Отсюда появилась и поговорка «не терт, не мят, не будет калач», что в переносном смысле означает: "беды человека учат".

А слова "тертый калач" стали крылатыми - так говорят об опытном, много повидавшем человеке, который много "терся между людьми".

"Это тертый калач, который знает людей и умеет ими пользоваться".

И.С. Тургенев «Записки охотника»



Шерочка с машерочкой

До XVIII века женщины получали домашнее образование. В 1764 году в Петербурге при Воскресенском Смольном женском монастыре был открыт Смольный институт благородных девиц. Учились в нем дочери дворян с 6 до 18 лет. Предметами обучения были закон божий, французский язык, арифметика, рисование, история, география, словесность, танцы, музыка, различные виды домоводства, а также предметы "светского обхождения".

Обычным обращением институток друг к другу было французское *ma chere*. От этих французских слов появились русские слова "шерочка" и "машерочка", которые в настоящее время употребляются для названия пары, состоящей из двух женщин.

"Танцевали в саду на площадке, перед террасой, шерочка с машерочкой, и было очень весело".

Н. Ковалевская «Воспоминания старой институтки»



Шемякин суд

В XV веке после смерти великого князя Василия I в Москве началась жестокая борьба за великое княжение между его сыном Василием II Васильевичем и братом Юрием, а после смерти того - с его сыновьями Дмитрием Шемякой и Василием Косым. Однажды Косой попал в плен к Василию II, и тот приказал ослепить его. Дмитрий Шемяка, мстя за брата, устроил засаду на Василия II и, захватив его, также ослепил. Так Дмитрий Шемяка занял московский престол. Во время его правления не выполнялись древние уставы, он устраивал расправы и неправые суды, чем вызвал всеобщее недовольство. Войска Василия II, прозванного Темным, в открытом бою победили войска Шемяки, и тот бежал в Новгород, где его позже отравили. О произволе шемякиного суда была написана сатирическая повесть, которая и способствовала популярности выражения "шемякин суд" как несправедливого суда.



И.Е.Репин "Спасение невинных от казни"

"Ведь вороги-то мои хотели донять меня тем, что над тобой Шемякин суд справили".

П.Д. Бобрыкин «Василий Теркин»

Выражение пришло из древнегреческого мифа. Родители героя Троянской войны

Ахилла, Пелей и Фетида, забыли пригласить на свою свадьбу богиню раздора Эриду. Тогда обиженная богиня незаметно бросила на пиршественный стол яблоко с надписью: "Прекраснейшей".

Супруга Зевса богиня Гера, богиня мудрости Афина и богиня любви Афродита поспорили, кто из них более достоин получить яблоко. Судьей в этом споре был избран Парис. Он отдал яблоко Афродите, а та в благодарность разожгла в сердце Елены, жены спартанского царя Менелая, любовь к Парису.

Воспользовавшись отсутствием Менелая, Парис похитил возлюбленную - этот поступок стал причиной Троянской войны.

"Батюшков был яблоком раздора меж петербургскими и московскими друзьями".

Ю.Н. Тынянов «Пушкин»

Яблоко раздора



Курбе "Натюрморт"